



Młodym ludziom którzy mają mało pieniędzy przysługują świadczenia BuT.

**BuT** to skrót **Bildung und Teilhabe**.

**Teilhabe** oznacza:

uczestnictwo, współdziałanie

Dzięki BuT niektóre atrakcje kosztują mniej. Przykładowe korzyści:

- wycieczki i wyjazdy w ramach szkoły i przedszkola
- obiady w szkole i przedszkolu
- artykuły szkolne
- korepetycje
- składki członkowskie, wymagane przez stowarzyszenia
- kursy pływania
- lekcje muzyki
- czas wolny w czasie wakacji
- ... i wiele innych

**Tutaj dostępne są dalsze informacje:**

Telefon: 05 11 – 61 62 63 64

E-mail: [BuT@region-hannover.de](mailto:BuT@region-hannover.de)

Internet: [www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT)



Region Hannover

**JOB CENTER**  
REGION HANNOVER

### Czy mają Państwo jeszcze jakieś pytania?

Wyczerpujące informacje, dotyczące świadczeń na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym dostępne są do pobrania w internecie pod adresem [www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT).

Ponadto dostępne są informacje i indywidualne porady zespołu do spraw edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym dla regionu Hannover przez telefon lub drogą mailową:

Telefon: (0511) 61 62 63 64

E-Mail: [BuT@region-hannover.de](mailto:BuT@region-hannover.de)

Region Hannover

Fachbereich Soziales  
Team Bildungs- und Teilhabeleistungen –50.11–  
Hildesheimer Straße 20  
30169 Hannover

Zdjęcia:

Tytuł: [stock.adobe.com – valeriya\\_dor](https://www.stock.adobe.com/valeriya_dor),  
[stock.adobe.com – GraphicsRF](https://www.stock.adobe.com/graphicsrf)

Wewnątrz: © [yanlev – Fotolia.com](https://www.fotolia.com/yanlev),  
© [drubig-photo – Fotolia.com](https://www.fotolia.com/drubig-photo), © [Kzenon – Fotolia.com](https://www.fotolia.com/kzenon),  
© [Gennadiy Poznyakov – Fotolia.com](https://www.fotolia.com/gennadiy-poznyakov),  
© [grafikplusfoto – Fotolia.com](https://www.fotolia.com/grafikplusfoto)

Skład:

Region Hannover, Team Medienservice

Ilustracje:

Matthias Röbler, Region Hannover, Team Medienservice

Druk:

Region Hannover, Team Medienservice  
wydrukowano na papierze, pochodzącym w 100%  
recyklingu

Stand: Januar 2022



Leistungen für Bildung und Teilhabe

HANNOVER

EDUKACJA I UCZESTNICTWO W ŻYCIU SPOŁECZNYM

W PRZEDSZKOLU, SZKOLE I W WOLNYM CZASIE

Dodatki dla dzieci i młodych ludzi w wieku do 25 lat

Region Hannover

## Czym są świadczenia na cele edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym?

Edukacja i uczestnictwo w życiu społecznym stanowią klucz do wyrównania szans. Świadczenia na cele edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym stanowią wsparcie dla młodych ludzi z rodzin o niskich dochodach, aby mogli korzystać z oferty szkoły, przedszkola i w czasie wolnym. Możliwe jest otrzymanie dodatków w następujących obszarach:

- **WYCIECZKI I WYJAZDY W RAMACH POBYTU W SZKOLE, PRZEDSZKOLU I DZIENNEJ OPIEKI NAD DZIEĆMI**

Rekompensacie podlegają koszty wspólnych wycieczek i wyjazdów wielodniowych, oprócz kieszonkowego.

- **OBIADY W SZKOLE, PRZEDSZKOLU I PODCZAS DZIENNEJ OPIEKI NAD DZIEĆMI**

Rekompensacie podlegają koszty wspólnych obiadów.

- **ARTYKUŁY SZKOLNE**

Obowiązuje ryczałtowa dopłata do kosztów, wynikających z nauki w szkole w wysokości 104,00 EUR w sierpniu i 52,00 EUR w lutym.

- **TRANSPORT DO SZKOŁY**

Jeżeli szkoła położona jest od domu w odległości większej niż dwa kilometry marszu, a kosztów dojazdu nie opłaca inna jednostka administracyjna, możliwa jest rekompensata kosztów transportu.

- **WSPARCIE PROCESU NAUCZANIA**

W przypadku uczniów, dla których osiągnięcie wyznaczonych celów jest utrudnione, możliwa jest rekompensata kosztów korepetycji.



- **ŚWIADCZENIA NA CEL UCZESTNICTWA W ŻYCIU SPOŁECZNYM I KULTURALNYM SPOŁECZNOŚCI**

Przysługują dodatki na działania wspierające organizację czasu wolnego dzieci i młodzieży w obrębie społeczności - członkostwo w stowarzyszeniach, kursy pływania, czas wolny, lekcje muzyki i wiele innych. Kwota do dyspozycji wynosi 15 euro miesięcznie, możliwa jest do wydania na różne oferty lub zaoszczędzenia na jeden cel o szerszym zakresie.

### Kto może otrzymać te dodatki?

Prawa do otrzymania dodatków przysługuje młodym ludziom, którzy sami lub których rodziny korzystają z następujących świadczeń:

- Zasiłek dla bezrobotnych II (SGB II)
- Pomoc społeczna (SGB XII)
- Zasiłek mieszkaniowy i dodatek dla dzieci (§ 6b BKGG)
- Świadczenia dla osób ubiegających się o azyl (§§ 2 lub 3 AsylbLG)

Osoba, która nie otrzymuje żadnych ww. świadczeń, a nie może samodzielnie pokryć kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym, może wnioskować o ustalenie indywidualnego prawa do tychże świadczeń.

Prawo do świadczeń dotyczy dzieci i młodych ludzi do ukończenia 25. roku życia. Świadczenia na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym przysługują do ukończenia 18. roku życia.



### Jakie czynności należy wykonać, aby otrzymać świadczenia?

Należy złożyć wniosek o przyznanie świadczeń na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym. Możliwe jest złożenie wniosku w postaci niesformalizowanej lub z wykorzystaniem formularza, dostępnego w siedzibie władz regionu Hannover oraz w urzędach socjalnych miast i gmin lub w internecie pod adresem [www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT). Dodatkowe objaśnienia dotyczące różnych możliwości złożenia wniosku są również opublikowane w internecie.

